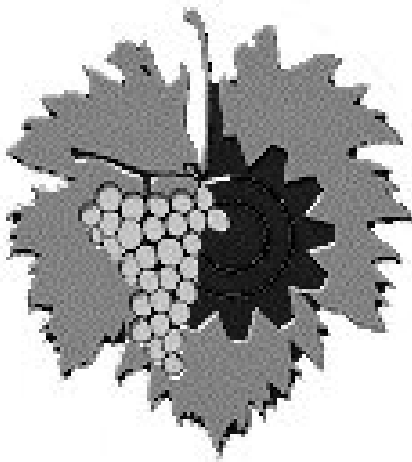


ENOITALIA

OENOLOGICAL MACHINES



ISTRUZIONI PER L'USO E MANUALE TECNICO

OPERATING INSTRUCTIONS AND TECHNICAL MANUAL

INSTRUCTIONS POUR L'USAGE ET MANUEL TECHNIQUE

MANUAL DEL USUARIO

GERBRAUCHSANWEISUNG UND TECHNISHES HANDBUCH

ITALIA

ENOITALIA s.r.l.
50050 CERRETO GUIDI (FI)
Tel.+39 0571 588031
fax +39 0571/588080
www.enoitalia.net
info@enoitalia.net

IMPORTANT:

This manual must be kept close to the machine in a place known to the staff who will be operating it and carrying out maintenance and repair operations.

CONTENTS

1. SAFETY MEASURES	1
2. DESCRIPTION.....	2
3. INSTALLATION.....	2
4. START-UP	2
5. WASHING AND MAINTENANCE	3
6. POSSIBLE CAUSES OF MALFUNCTION	3
7. GENERAL PREVENTION RULES.....	3
8. TECHNICAL FEATURES.....	3
 EC DECLARATION OF COMPLIANCE	 4

CONTENTS OF THE MANUAL

*This manual contains full information - inclusive of drawings and/or diagrams - on the installation, operation and maintenance of the ENOITALIA Destalking – Crushing machines.
It also sets out the safety measures that machine-operating personnel must follow.*

IMPORTANT:

The machine must not be operated and repaired by persons who have not read and fully understood the safety precautions contained in this manual.

1. SAFETY MEASURES

FAILURE TO RESPECT THESE INSTRUCTIONS MAY CAUSE INJURIES TO PEOPLE AND DAMAGE TO THE MACHINE.

1.1 THE MACHINE

- The Destalking-Crushing machine supplied must be used exclusively for working the product described herein.
- Do not start assembling or operating the Destalking-Crushing machine without having first carefully read this manual.
- Do not start the Destalking-Crushing machine if one or more of the warning labels are damaged or missing.
- Do not start the Destalking-Crushing machine if it is vibrating in an unusual way and if the protections supplied have not been used.
- Do not carry out maintenance, disassembly and cleaning operations without having first stopped the machine and without having disconnected the electrical wires a few minutes before starting any of the above operations.
- Do not operate the machine if the electrical motors or the structure are cracked. At least once a year check that the components are secured and if necessary tighten any loose nuts/bolts.
- Ensure that the circuit tension to which the engines' controls panel is connected is the same as that of the engine cabling.
- Do not attempt to operate an overheated engine. Leave engine to cool down at room temperature.
- Machine operation, cleaning and maintenance should be carried out exclusively by skilled personnel.
- Do not start the engines if the rotating elements are not rotating freely.
- Use slinging to lift the machine and ensure that it is suitable to the weight to be lifted.
- Wash machinery only with non toxic, foodsafe products.

This booklet must always accompany the machine. Any type of reproduction, including partial reproduction, is forbidden.

2.1 PROTECTIONS

The machine is provided with carters that protect the movement of the engine and transmission gear and prevent direct contact with such parts.

The machine is also provided with an anti-accident box (figure 2) which must be installed to avoid any involuntary contact with the rotating element (feeding screw), though allowing the operator to access the mechanism with either bare hands or tools as it has to permit product passage.

Keep hands and tools well away from the machine when it is in operation.

3.1 SAFETY LABELS APPLIED TO THE MACHINE



2. DESCRIPTION

Below a list of machine components:-

- 1) **Loading hopper**, contains the feeding screw that drags the grapes inside the destalking basket.
- 2) **Destalking basket**, separates the berries from the stem.
- 3) **Grape-crushing rollers**, provided with stainless steel spring. Rollers can be adjusted by using the nut provided. (see figure)
- 4) **Centrifugal pump**, moves the destalked grapes from the machine to the fermentation tank.
- 5) **Stalk outlet**, the stalks fall out of the end part of the machine. Remove only the stalks that have fallen on the ground; to remove the stalks that may have dropped on the machine's unloading plates stop and disconnect the machine, then extract the stalks.
NEVER CARRY OUT THIS OPERATION WHEN THE MACHINE IS ON.
- 6) **Electrical motor provided with emergency push-button, cable and plug** (in the single-phase version). The user's electrical system must comply with the law regulations in force and the maximum absorption of power by the machine must be taken into account.

3. INSTALLATION

Ensure that the machine is lifted with slings and that its weight is well balanced.

Transport the machine to the place it is to be installed in and make sure that the wheels or the frame rest perfectly on the ground. Block front wheels with the brakes provided (if any).

Remove all packaging from the machine and dispose in compliance with law regulations.

Ensure that the floor on which the machine is to be positioned can withstand its full capacity weight and that the floor is not inclined by more than 10%.

Wash the entire machine to eliminate any work residue and dust on the surface making sure not to wet the electrical parts.

Once the machine has been washed, install the anti-accident box.

4. START-UP

Warning: before starting the machine the user must make sure that there is nothing to prevent the natural movement of the mechanic parts and, above all, make sure that nobody is close to the machine parts that start moving; it is especially important to keep well away from the stalk outlet mouth and not to put hands inside the box. Check that the engine's voltage corresponds to the voltage of the mains.

To start the machine, proceed with the electrical connection which must be carried out by a qualified technician. Carefully avoid wetting plug and socket.

To start the machine press the start button. To stop it press the red emergency button (fig. 2). Once the stop button has been pressed, to start the machine again, rotate the button in the direction indicated by the arrow.

Should it be necessary to intervene inside the machine (blockages or foreign bodies), proceed as follows:

1. turn off the machine and disconnect the feeding cable
2. use a tool to remove the foreign body and if necessary open the machine.
3. close any open machine parts and repeat all start-up operations.

5. WASHING AND MAINTENANCE

After using the machine and in any case at the end of the day, disconnect plug from the mains and wash thoroughly to remove work residue.

For best results, open the machine and remove the destalking basket.

Once washing is completed, if the machine is to remain inactive for a long period of time it is necessary to grease all the chains, gears, greasing points, bearing supports and Teflon supports.

6. POSSIBLE CAUSES OF MALFUNCTION

<i>PROBLEMS</i>	<i>REMEDIES</i>
The machine has difficulty starting	Make sure the machine is receiving the correct line voltage. Do not use extension leads that are too short as this could cause a voltage reduction. Check the tension of the transmission belts with the register provided.
The machine does not start	Make sure machine is plugged in and that the condensers are not burnt.
Pump pressure is insufficient	Adjust tension of transmission belts. Check that impeller is in perfect condition.
Berries are not being crushed	Check that transmission gear is in good condition and firmly in place on the roller shaft.
The screw of the collection tank is not moving	Check drive chain

7. GENERAL PREVENTION RULES

1. The user must scrupulously follow the accident prevention regulations in force in the various countries and the instructions contained in this manual.
2. During maintenance and repair operations, remember to interrupt the electrical power connection by switching off the mains and by taking the plug out of the socket. This operation must be carried out to avoid accidentally starting the machine which may injure people and cause damage to the machine itself.
3. Avoid moving the machine while it is in operation.
4. Machine start-up must not be carried out barefoot, with bare or soaking wet hands. Check that both plug and socket are in working order.
5. We recommend that rubber gloves, boots and an apron be worn by the user while using the machine.

8. TECHNICAL FEATURES

	MOTOR HP	PRODUCTION kg/h	PREVALENCE mt	DIMENSIONS LxPxH cm
ENO 1-2-MINI	1	700		100/121-39/58/62-49/57/62
ENO 3-10-15	1	1500		121-60-69/54/63
ENO 20	2	1800	15 horiz. - 5 vert.	112-60-96
ARNO 15-25-35	2-2-2,5	2000-3000-3800	15 horiz. - 5 vert	110/120/130-70-90
JOLLY 15-25-35	2-2-2,5	2000-3000-3800	15 horiz. - 5 vert	113/123/133-68-90
JOLLY 20-30 AR	2	2000-3000	15 horiz. - 5 vert	118/128-68-90
JOLLY50-50AR	3	5000-5500	18 horiz. - 5 vert	150/160-80-97-121
BETA 60-90-120	3-4-5,5	6000-9000-12000	18/20 horiz. - 5/6 vert	165/195/200-110-110/180

Noise: weighted Leq A 78,9-83,8 db. (measured outdoors in normal working conditions, in compliance with the methods indicated in UNI 7712)

EC DECLARATION OF COMPLIANCE

EC Declaration of Compliance

Under the EEC 89/392 directive
and its subsequent changes

The undersigned company

ENOITALIA s.r.l. with registered office in Via Prov. Pisana, 162 Cerreto Guidi (Fi) as constructor and vendor of the machine

hereby declares under his own responsibility that the Destalking-Crushing machine

MODEL

ENO

ARNO

JOLLY

BETA

complies with the essential health and safety requirements of Directive EEC 89/392, 91/368/EEC, 93/44/EEC e 93/68 EEC applied in Italy with DPR 459 of 24/07/1996 (Directive concerning Machines).

and with the requisites of the following EEC Directives:

72/23/EEC (applied in Italy with Law 791 of 18/10/1977),
89/336/EEC e 92/31/EEC (applied in Italy with Law Decree 476 of 04/12/1992)

To ascertain the compliance with the aforementioned Directives, the following harmonized EN Regulations have been consulted:

292/1, 292/2, 294, 349, 418, 953, 954/1, 50100/1, 1037, 999

National regulations and technical specifications:

UNI 9450, UNI 9456, UNI ISO 1819, UNI ISO 7149, UNI 7544

Falorni Fabio

.....

TRADUZIONE DELLA SEGNALETICA DI SICUREZZA

Attenzione organi meccanici in movimento
Warning: mechanical parts moving

Vietato effettuare lavori di manutenzione con la macchina in funzione
It is forbidden to carry out maintenance work while the machine is in operation

Pulsante di arresto
Stop button

Pulsante di avviamento
Start button

Cassonetto anti-infortunistico
Anti-accident box